

CONTENTS

ARTICLES

Holly R. Cashman and Ashley M. Williams

Introduction: Accomplishing identity in bilingual interaction . 1

Helena Bani-Shoraka

Challenging social hierarchy: Playing with oppositional identities in family talk 13

Ashley M. Williams

Brought-along identities and the dynamics of ideology:
Accomplishing bivalent stances in a multilingual interaction 37

Katherine Chen

Positioning and repositioning: Linguistic practices and identity negotiation of
overseas returning bilinguals in Hong Kong 57

Lisa M. Tel Torto

Once a broker, always a broker: Non-professional interpreting as
identity accomplishment in multigenerational Italian-English bilingual
family interaction 77

Tim Greer

Accomplishing difference in bilingual interaction: Translation as
backwards-oriented medium repair 99

Holly R. Cashman

Accomplishing marginalization in bilingual interaction: Relational work as a
resource for the intersubjective construction of identity 129

Mary Bucholtz and Kira Hall

Finding identity: Theory and data 151

BOOK REVIEWS

165

Print ISSN 0167-8507
Online ISSN 1613-3684

Mouton de Gruyter · Berlin · New York

CONTENTS

ARTICLES

- Ester S. M. Leung and John Gibbons*
Who is responsible? Participant roles in legal interpreting cases 177
- Steve Duman and Miriam A. Locher*
So let's talk. Let's chat. Let's start a dialog': An analysis of the conversation metaphor employed in Clinton's and Obama's YouTube campaign clips 193
- Andromahi Koufogiorgou*
When a dying language becomes a *lingua franca* 231
- Carla Vergaro*
On the pragmatics of concessive constructions in Italian and English business letter discourse 255

- BOOK REVIEWS 285

Print ISSN 0167-8507
Online ISSN 1613-3684

Mouton de Gruyter · Berlin · New York

CONTENTS

ARTICLES

Jonathan Culpeper, Robert Crawshaw and Julia Harrison

- 'Activity types' and 'discourse types': Mediating 'advice' in interactions between foreign language assistants and their supervisors in schools in France and England 297

Yasunari Fujii

- 'You must have a wealth of stories': A cross-linguistic comparison of addressee support behaviour of Australians and Japanese 325

Derrin Pinto

- Passing greetings and interactional style: A cross-cultural study of American English and Peninsular Spanish 371

Marja-Terttu Tryggvason, Tiia Tulviste, and Boel De Geer

- How do preschool children engage each other in dialogue in Finland, Estonia and Sweden? 389

Nicole Baumgarten

- Writer construction in English and German popularized academic discourse: The uses of *we* and *wir* 409

BOOK REVIEWS 439

PUBLICATIONS RECEIVED 453

CONTENTS VOLUME 27 (2008) 455

Print ISSN 0167-8507
Online ISSN 1613-3684

Mouton de Gruyter · Berlin · New York